

聊斋故事选



上海人民美术出版社出版发行

夜叉国

原著 蒲松龄

改编 赵吉南

绘画 周 春

吴 燕



上海人民美术出版社出版发行

交州商人徐某，驾舟在海上航行，被大风吹漂到夜叉国，与一雌夜叉结为夫妻，生二子一女。不久，徐某携长子徐彪返回交州。徐彪长得强壮慍悍，被交州军帅招募从军，屡立战功。当他知道母亲和弟妹尚在夜叉国，便不畏艰险把他们接了回来。他们和徐彪一样，都生得粗壮有力，武艺高强，在国家平息边乱的工作中都立下了战功，皇帝还封徐彪的母亲为夫人。





(1) 交州有个姓徐的商人，常驾着小舟在海上航行。有一天，海上大风骤起，小舟被吹到一个遥远的海岸边。



(2) 他睁眼一看，海岸边有一处地方群山环抱，莽莽苍苍。他估计山上有人居住，便系了缆绳，背着干粮腊肉上了岸。



(3) 他走进山谷，见两边山崖上尽是密如蜂房的洞口，还隐约听到洞里有人说话的声音。



(4) 他走到洞口，伫足一看，洞里有两个夜叉，牙如利戟，目似明灯，伸着长爪撕食生鹿。



(5) 他被吓得丧魂落魄，急欲往回奔，两个夜叉已经看到了他，放下鹿肉，将他捉进洞里。



(6) 两个夜叉说话如鸟兽鸣叫，争着撕裂徐的衣服，似乎要吃掉他！徐大惊失色，忙从袋里取出干粮和牛肉脯给他们吃。



(7) 两个夜叉吃完干粮和牛肉脯，觉得味道很美，又在徐的干粮袋里搜寻，徐急忙向他们摇手，表示袋里已经没有了。



(8) 夜叉大怒，又捉住徐。徐哀求道：“你们放开我，我船上有锅，拿来给你们烹煮猎物。”夜叉听不懂他的话，仍然怒气冲冲。



(9) 徐再用手势和他们说话，夜叉似乎稍微理解他的意思，跟着徐到船上取炊具。



(10) 洞里有了炊具，徐即把锅支起来，用一捆木柴燃起火，把他们吃剩的鹿肉放进锅里烹煮。



(11) 一会，鹿肉煮熟，徐端过去，两夜叉嚼着香喷喷的鹿肉，高兴得眉开眼笑。



(12) 夜里，两夜叉怕徐逃走，用一块大石头堵住门。徐心里害怕，远远地避开他们，曲着身子睡在地上。



(13) 天明，两夜叉出去寻找猎物了，为了防止徐逃走，他们又用大石头把门堵住。



(14) 不大一会工夫，两夜叉提着一只鹿进来交给徐。徐剥去鹿皮，从洞深处取来水，将鹿肉切成小块，煮了好几锅。



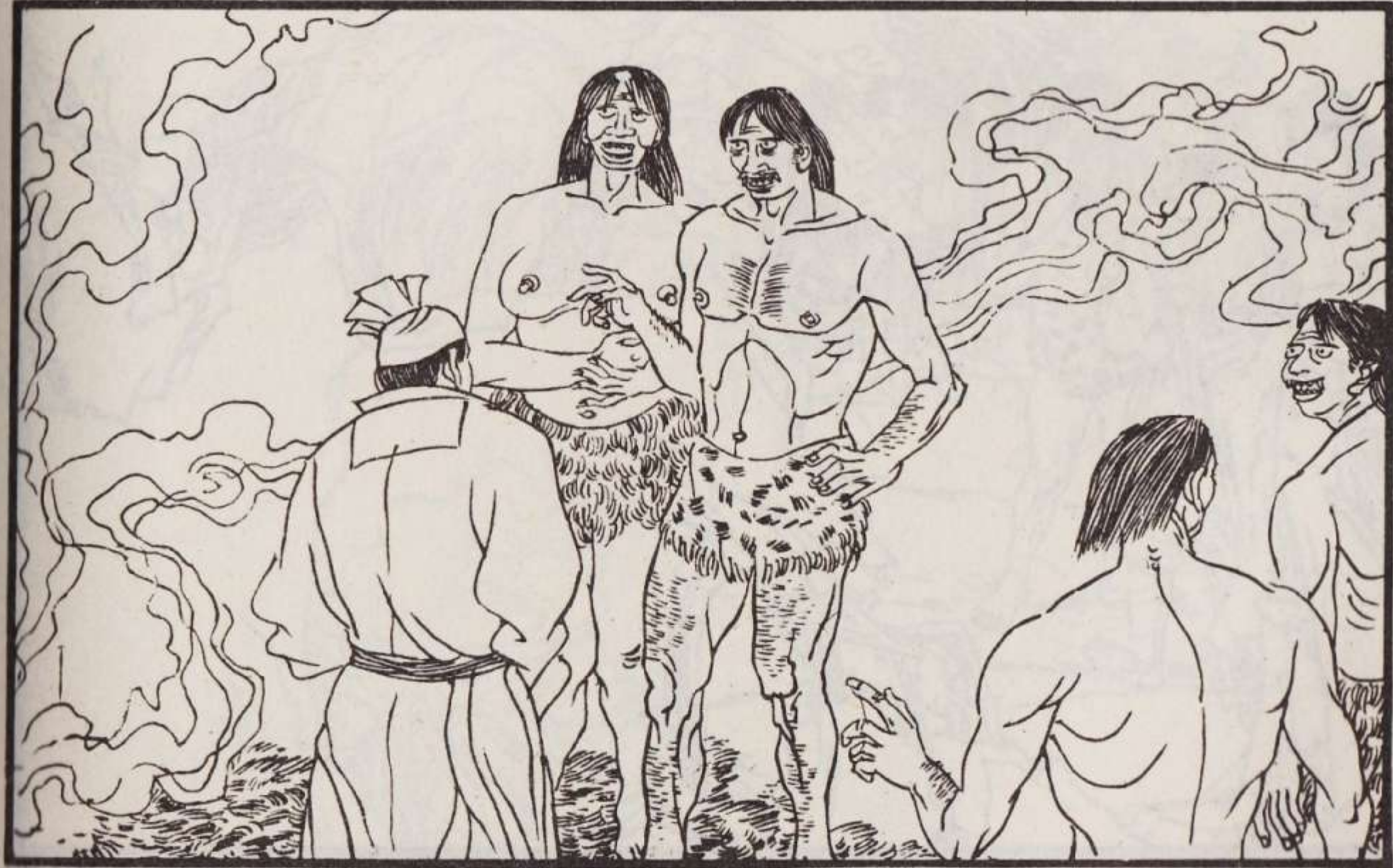
(15) 刚煮熟鹿肉，又有几个夜叉来到洞里。他们狼吞虎咽，将几锅煮熟的鹿肉吃得精光。然后围在锅前，指着锅子说着什么，似乎嫌锅子太小。



(16) 三四日后，一夜叉背来一只大锅，跟人们常用的锅子差不多。于是众夜叉便纷纷向洞里送狼和麋等猎物，要徐用大锅烹煮。



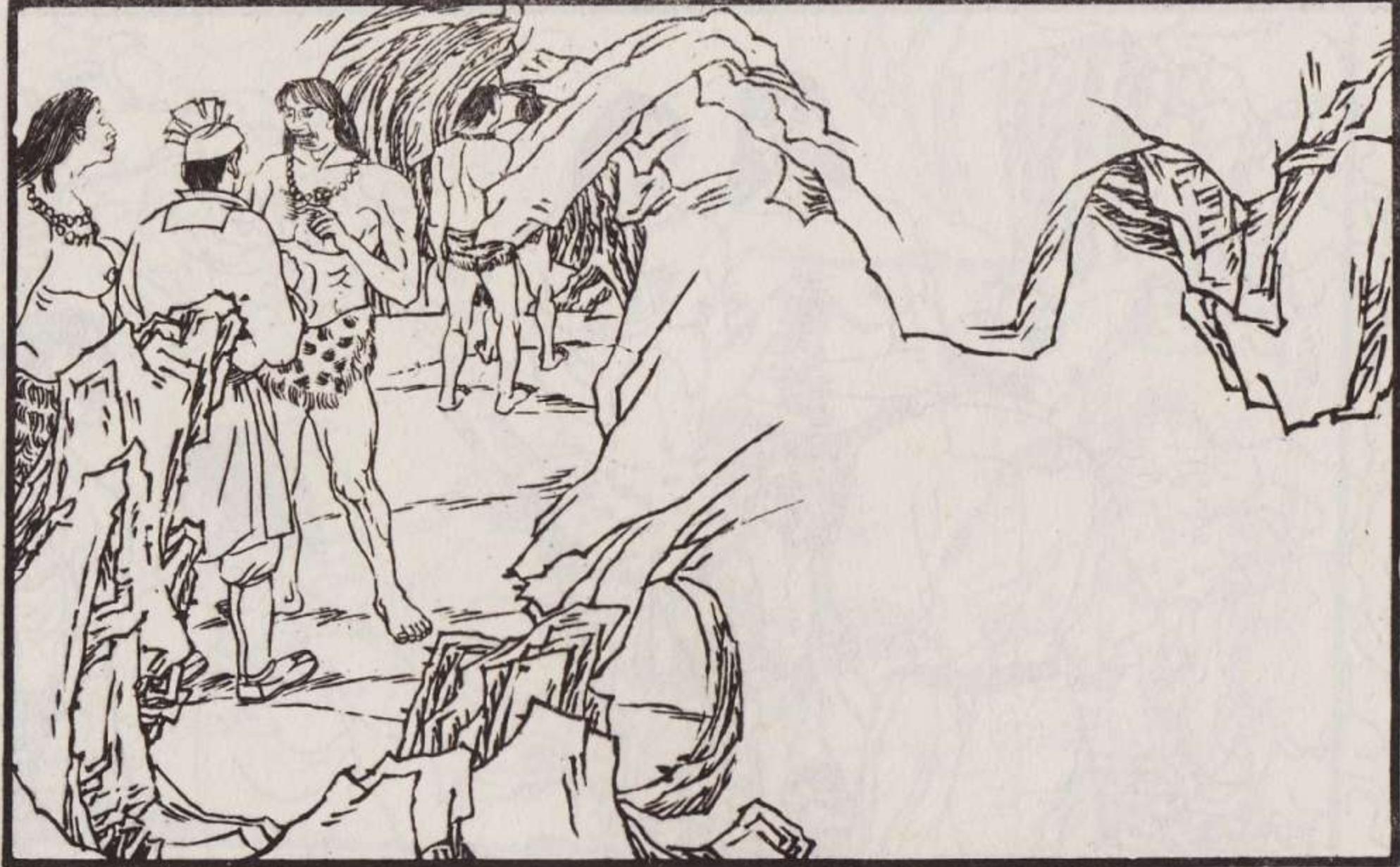
(17) 徐将猎物煮熟，众夜又要徐和他们一同吃。徐在洞里住了几天，众夜又渐渐地和他混熟了，出门时便不再用石头堵门，相处得如一家人。



(18) 徐渐渐地能够根据他们发出的声音知道他们的意思,便仿效他们的语言和他们说话。夜叉更加高兴。一天,他们带来一个雌夜叉,说是给徐做妻子。



(19) 徐开始很害怕，不敢和她接近，后来那雌夜叉一再撩逗他，他才和他做夫妻。雌夜叉很喜悦，对徐更加体贴，常留着肉给他吃。



(20) 一日，众夜叉早早起来，颈项下各挂着一串明珠，轮番出门瞭望，似乎要迎接什么贵宾。一夜又要徐守在洞里，多煮些肉。



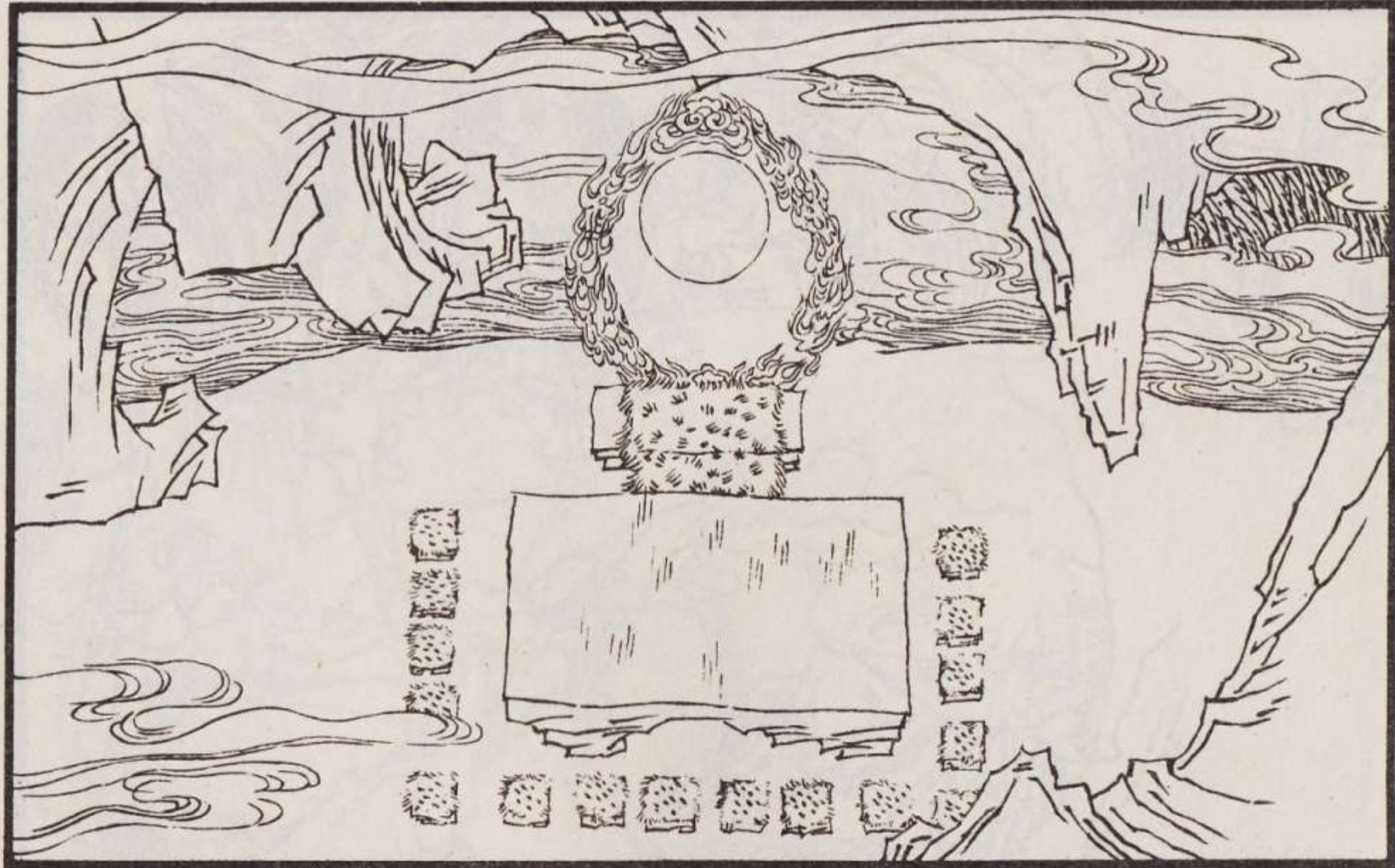
(21) 徐不知是什么事，问其妻子，妻子说：“今天是天寿节。”她走出洞外，对众夜叉说：“徐郎还没有珠串哪。”众夜叉一听，各从珠串上摘下五粒珠子交给雌夜叉。



(22) 雌夜叉又从自己的珠串上解下十粒，共得五十粒珠子，用野苳麻搓成绳，把珍珠串好，挂在徐的颈项上。徐一看，一粒珠子至少能值银子一百多两。



(23) 片刻，众夜叉都出去了，徐留在洞里把肉煮熟，雌夜叉来叫他一道去迎接天王，徐便跟着她来到一个大洞里。



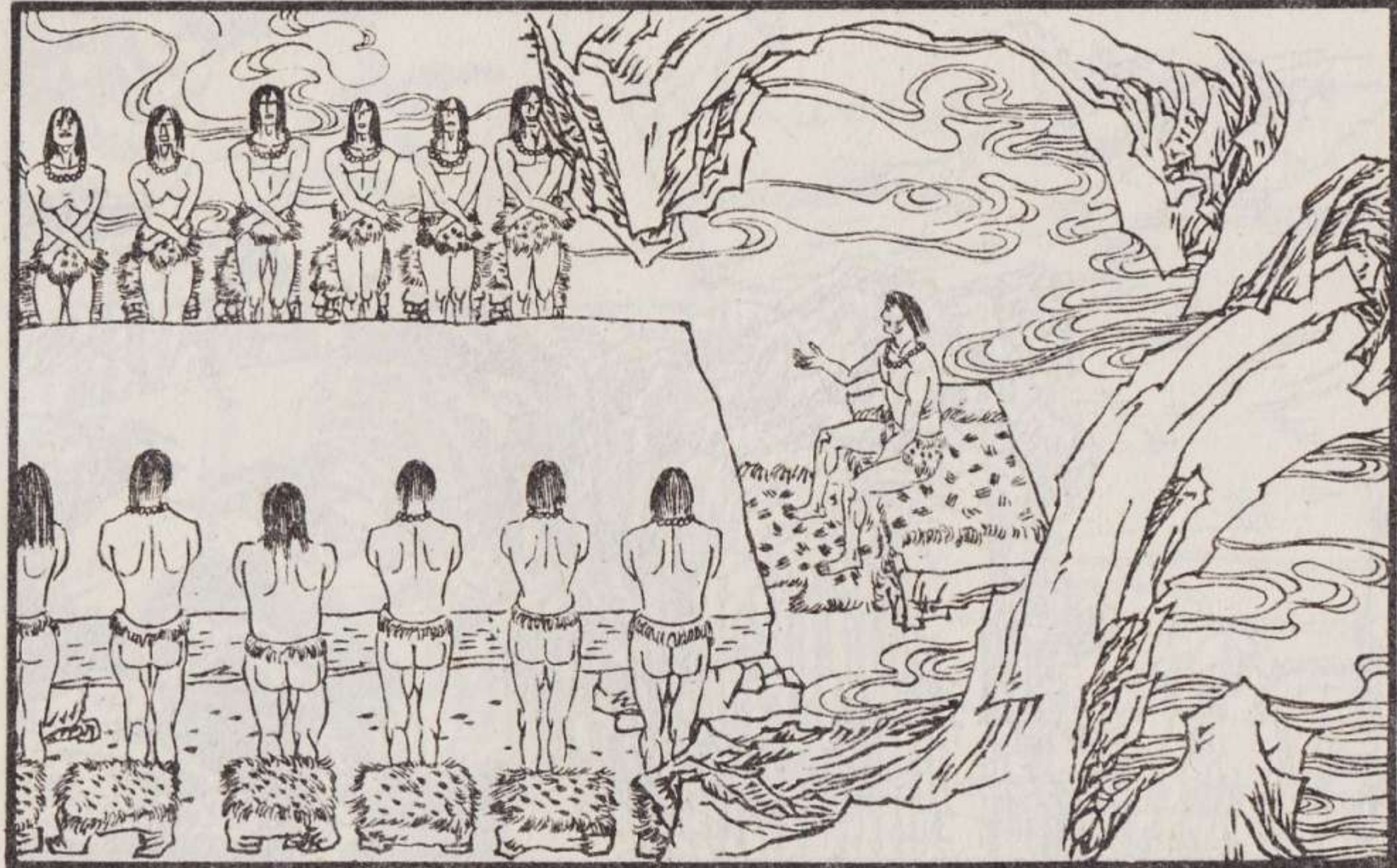
(24) 这是一个宽敞的大洞，广阔有几亩，中间有平滑如镜的石几，四周有石座位。上座蒙一块豹皮，其余座上蒙着鹿皮。



(25) 二三十个夜叉，列座洞中等候。少顷，大风扬起灰尘，众夜叉都惊慌地跑到洞外。



(26) 原来是一个庞然大物来到了洞口，其面貌和夜叉差不多。大夜叉急步进入洞内，踞坐高处，象鱼鹰一样瞋目四顾。



(27) 众夜叉也随着来到洞内,分东西两队站立,仰着头,双臂交叉在胸前,作拜见状。大夜叉逐个点视,问道:“卧眉山的夜叉都在这里吗?”众夜叉齐声应着:“都在这里。”



(28) 大夜叉忽然看见徐某，问道：“他是谁，从何处来？”雌夜叉答道：“是我女婿。”众夜叉称赞徐的烹调技术，随即有二三个夜叉取来熟肉置几上，奉献给大夜叉。



(29) 大夜叉双手抓取熟肉，吃了个尽饱，赞扬味道鲜美，
责令以后经常向他供奉。



(30) 大夜叉看着徐说：“你的珠串为何这样短？”众夜叉道：“他初来未备。”大夜叉便从颈项上摘下珠串，脱下十粒送给徐。



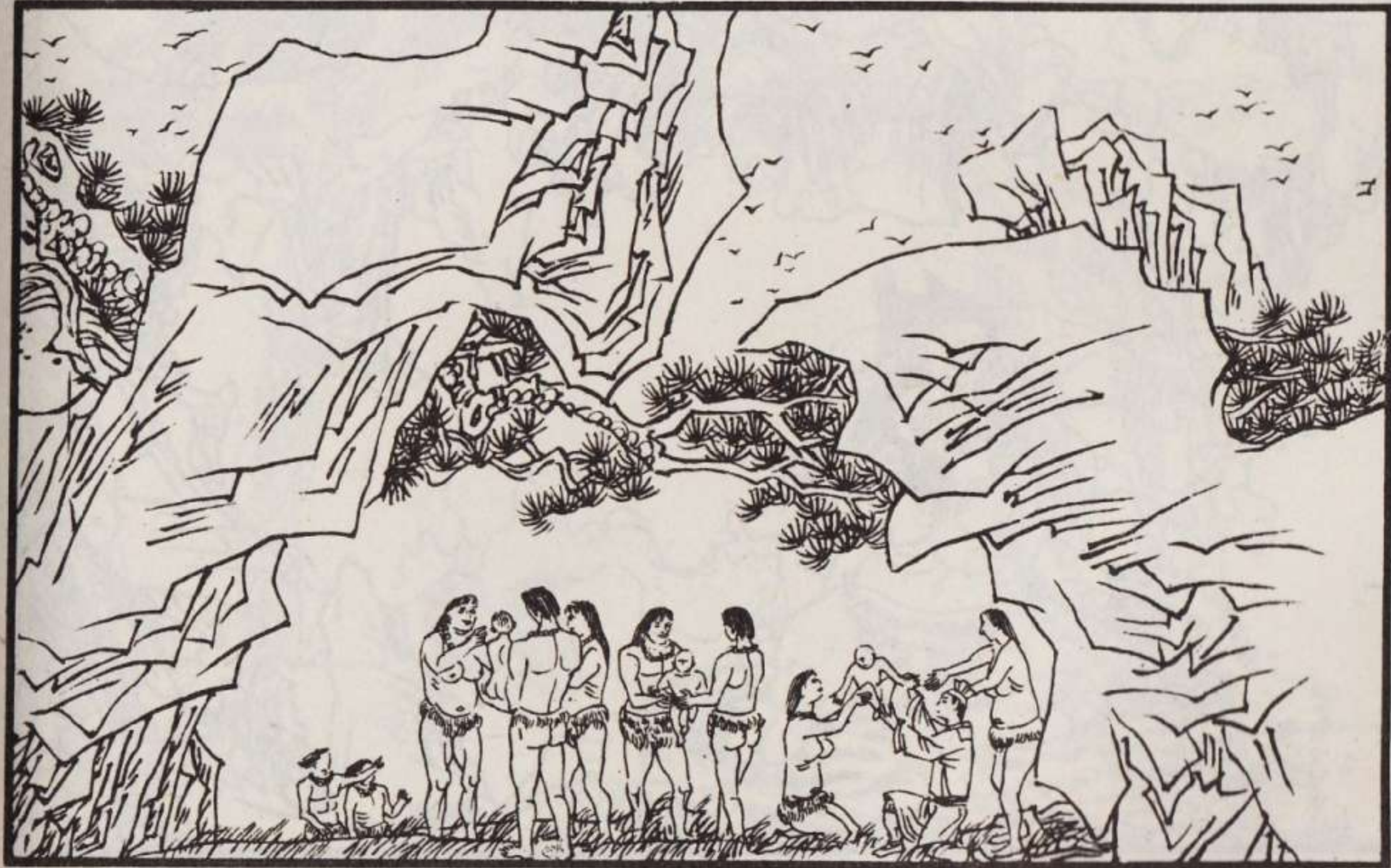
(31) 这十粒珍珠，粒粒如手指顶那样大，圆如弹丸。雌夜叉急忙接住，代徐穿挂。徐当即把双臂交叉在胸前，用夜叉语，向大夜叉表示谢意。



(32) 大夜叉离洞时，双足腾空，踩着风，迅疾如飞，眨眼即无影无踪。



(33) 众夜叉返回洞里，把大夜叉吃剩的熟肉吃完，方才散去。



(34) 徐在石洞里居住四年多，雌夜叉忽然分娩，一胎产下二雄一雌，都是人形，和母亲不一样，众夜叉对雌夜叉所生子女非常喜欢，常共同抚弄着他们玩。



(35) 一日，众夜叉都到洞外寻觅食物去了，只有徐一人守在洞里。忽然从别的洞里进来一个雌夜叉，欲与徐做夫妻。徐不肯，那雌夜叉大怒，把徐扑倒在地上。



(36) 这时徐妻回来，见状大怒，与那雌夜叉搏斗，咬下她的耳朵。



(37) 少顷，那雌夜叉的配偶来了，得知其妻不干正事，向徐解释、道歉，责令其妻回去。



(38) 从此以后，雌夜叉每天守着徐；不论白天黑夜，总是在一块，不肯相离。



(39) 又过了三年，徐的子女都会走路了，徐便教他们说人话。三个孩子渐渐地学会了说话，从他们的语言里，看出有人的气味了。



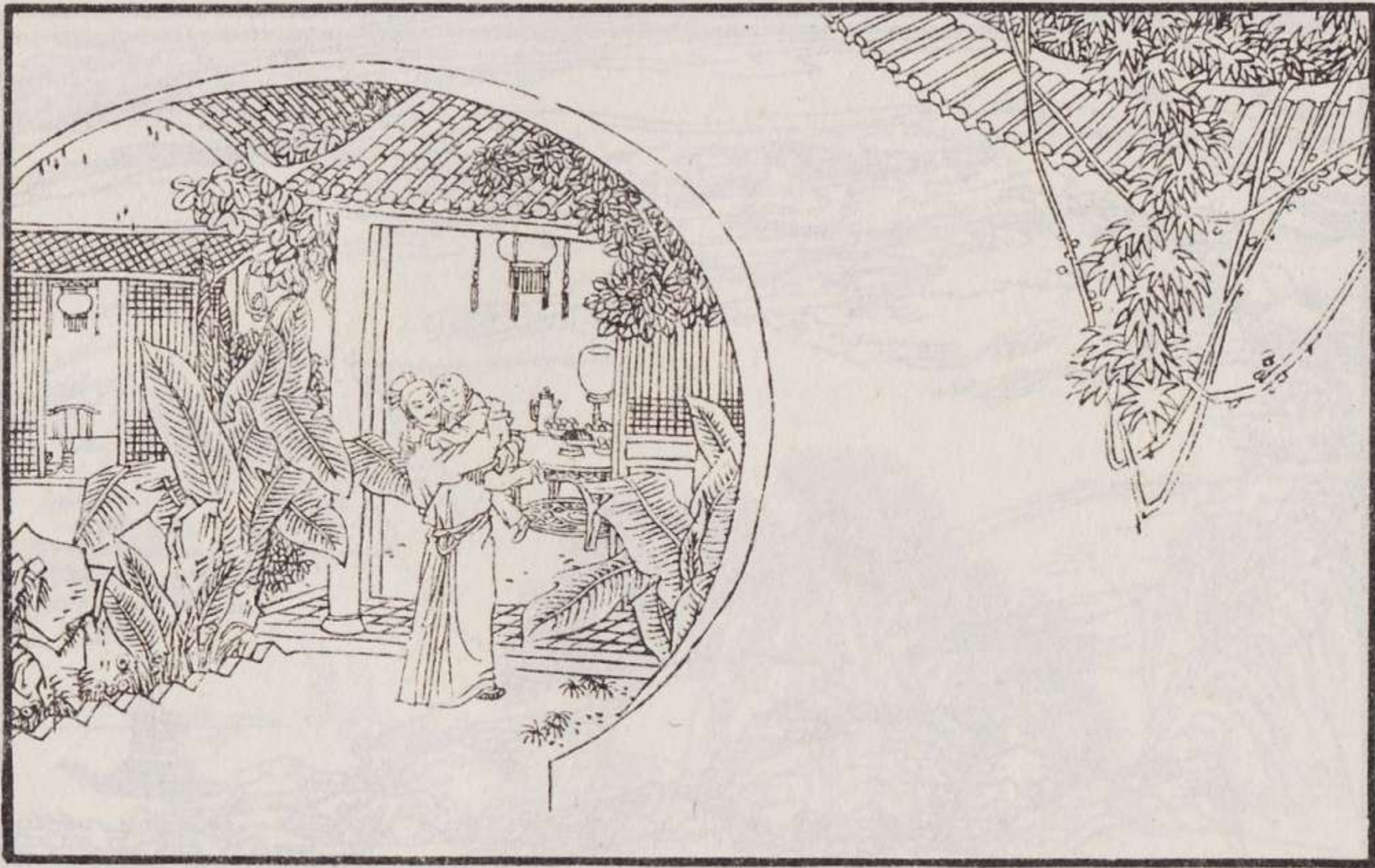
(40) 他们虽然是儿童，奔走山路却如履平地。



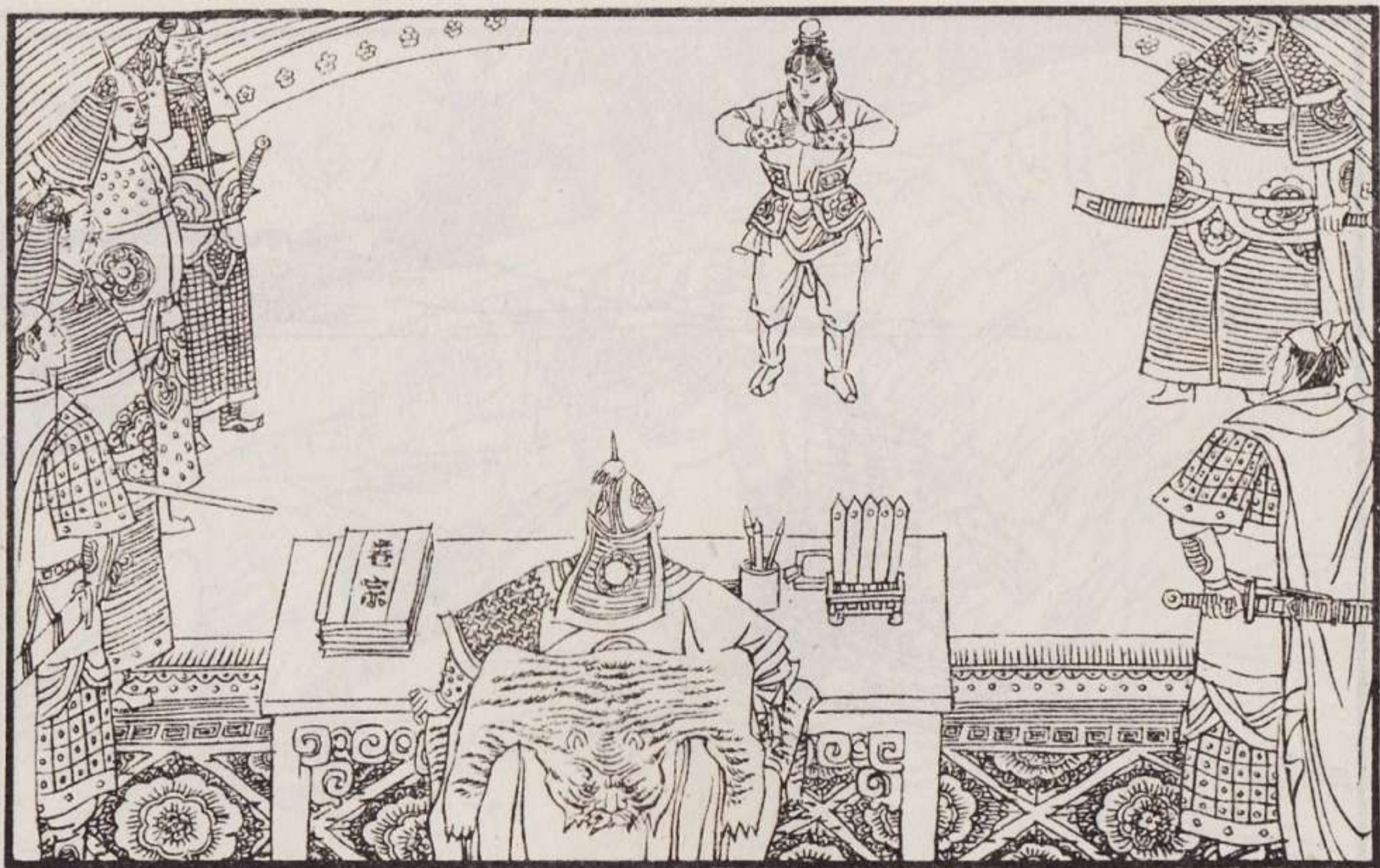
(41) 一日，雌夜叉与一子一女外出，半日不归。忽然北风大作，徐凄然地想起了故乡，便携带一子来到了海岸边。徐见那条小船依然停在那里，就与儿子商量同归故里，儿子要去告诉母亲，徐连忙制止了。



(42) 父子两人登上小舟，只一昼夜工夫，小舟即抵达交州。



(43) 徐某回到家里，妻子已经改嫁，他取出两枚珍珠出售，得银十万两，家境颇为富裕。



(44) 他为儿子取名徐彪。徐彪越长越强悍，十四五岁时，双臂能举几千斤，粗莽好斗。镇守交州的军帅见到他很惊奇，将他招募从军，授以千总的官职。



(45) 当时正值边乱，徐彪领兵出征，所向无敌，屡建战功，十八岁被委任为副将军。



(46) 恰在这时，交州有一商人泛舟海上，也被大风吹漂到卧眉山下，他刚上岸，忽见山上一少年向他走来。



(47) 少年见商人面貌和父亲一样，知道他是中国人，问他家住何方。商人如实告诉他，少年便拉着他走进幽谷深处、荆棘丛生的一个小石洞里，叮嘱他不要外出。



(48) 少年去洞外大约一个时辰，挟着一块煮熟的鹿肉进来，与商人边吃边谈，说道：“我父亲也是交州人。”



(49) 商人一问，才知道少年的父亲姓徐，他在地做买卖时认识他，满口夸赞道：“你父亲是我的老友，现在他的儿子当上副将啦。”少年不解地问：“什么是副将？”



(50) 商人道：“副将是中国的官名。”少年不懂什么叫官。商人说：“出门乘车骑马，回来高坐堂上，一呼百应，人家见到他，不敢正面看，只能侧目视，侧足立。这就叫做官。”



(51) 少年一听，欢喜得手舞足蹈。商人问道：“既然尊父在交州，你为何不去，长期留在这里？”少年便将当年父兄不告而别的情形说了一遍。



(52) 商人劝他早日南归，与父兄团聚。少年说：“我亦有此念头。但母亲不是中国人，语言和外貌也不同，而且被同类发现，必遭残害。故犹豫不定。”



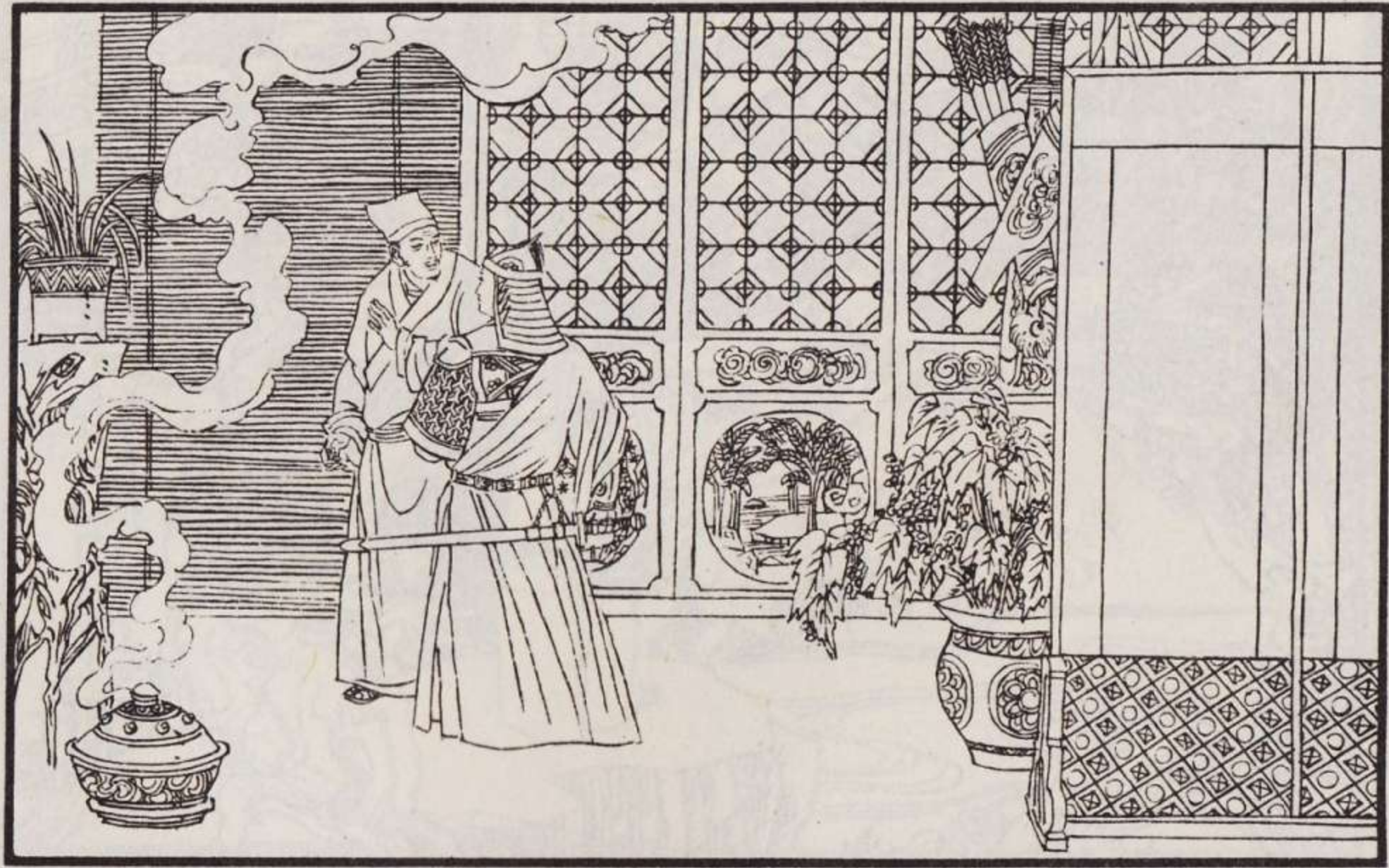
(53) 少年与商人谈话持续很久。临别时，他对商人说：
“待北风起，我来送你上路。烦你见到我父兄，捎个信向他们问候。”



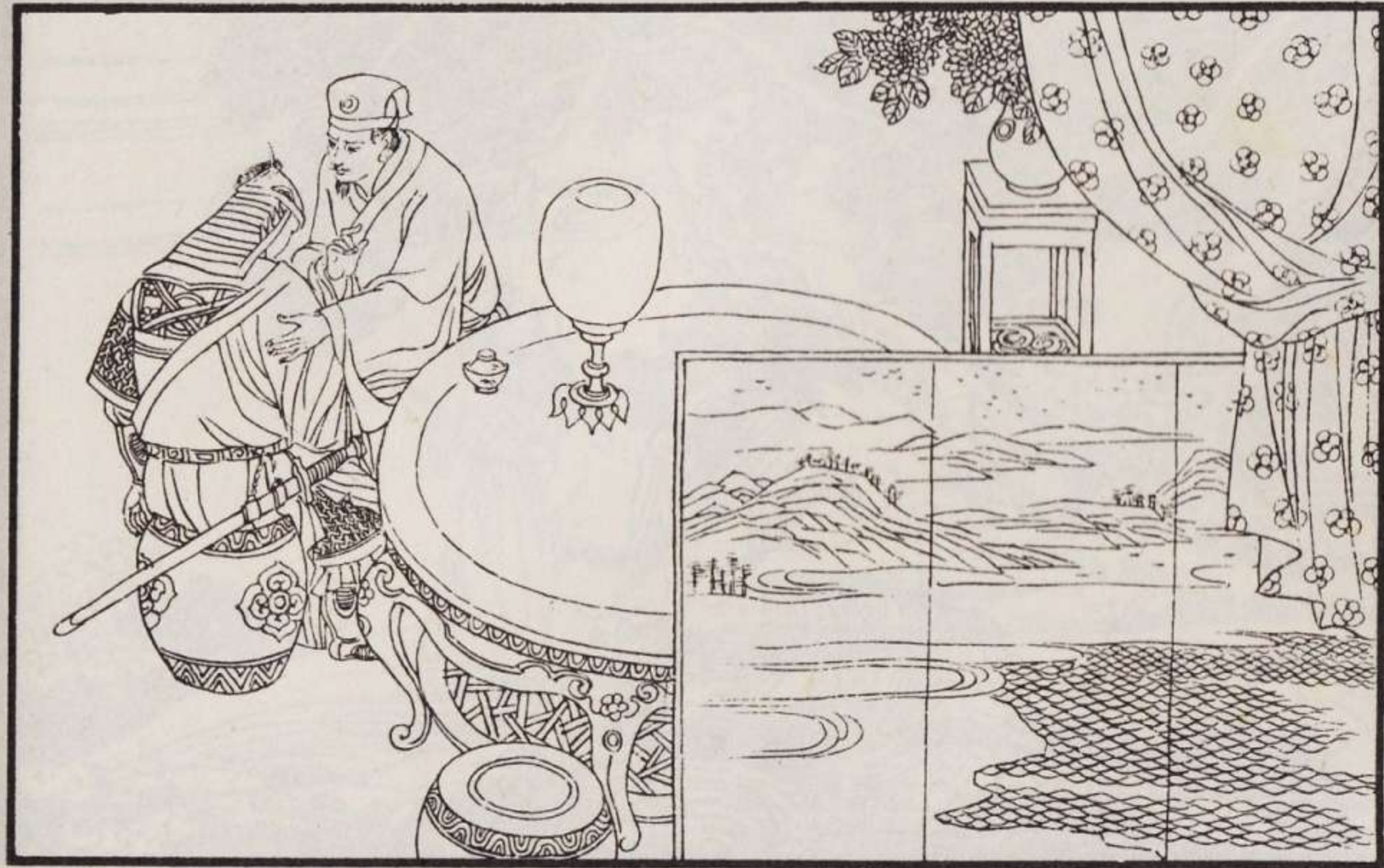
(54) 商人在小山洞里隐伏几达半年。他有时自荆棘中向外窥看，见山中颇多夜叉往返，心里很害怕，一点不敢动弹。



(55) 一日，北风骤起，少年忽然来到小山洞，拉着商人往外奔窜，叮嘱道：“我托你的事不要忘记啊。”商人应着：“请放心，一定办到。”



(56) 商人回到交州，先到副总府，找到徐彪，把卧眉山所见之事备细述说一遍。徐彪一听，不胜悲痛，打算马上去寻找母亲和弟妹。



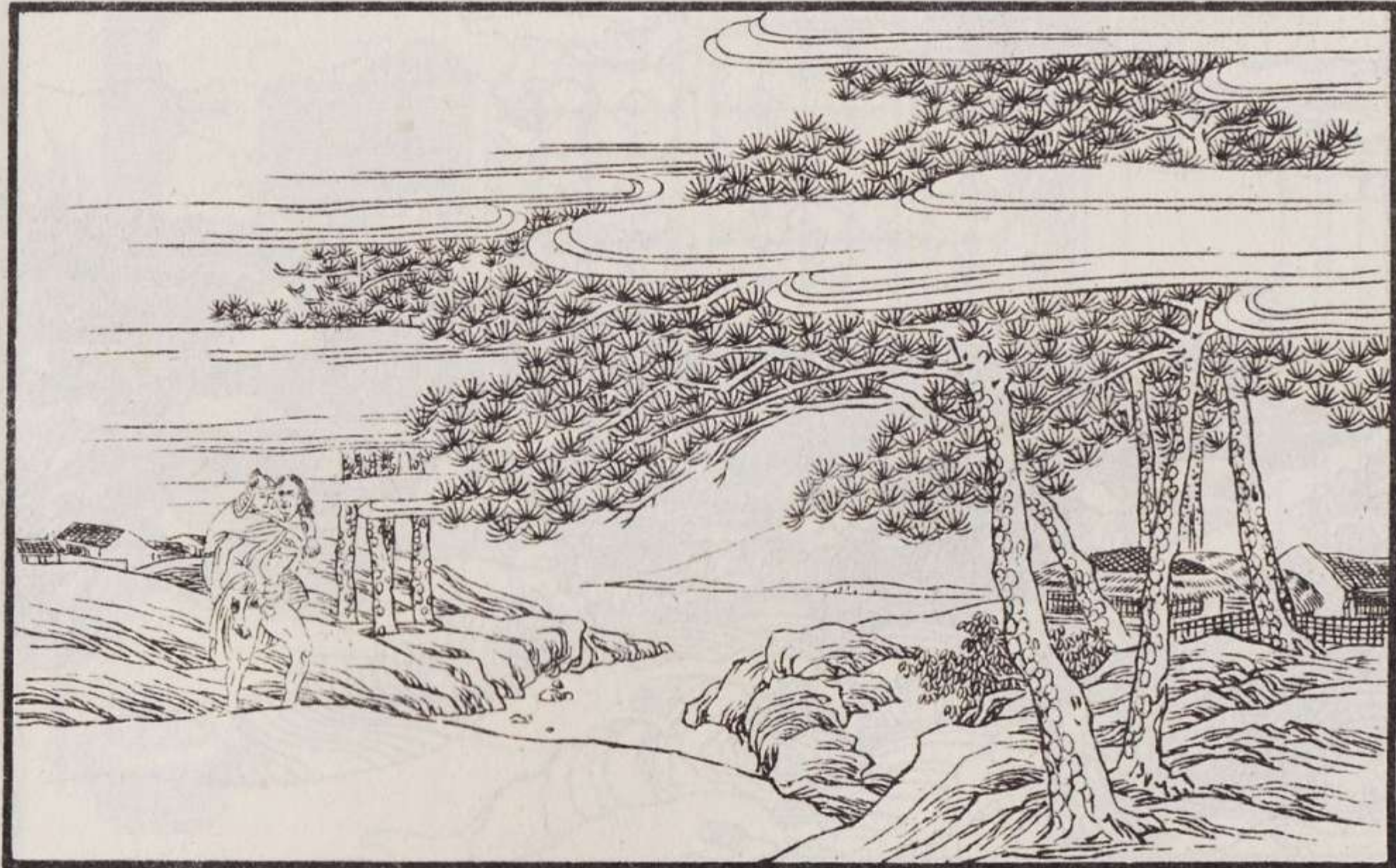
(57) 可是父亲顾虑重重，担心海涛汹涌，妖魔甚多，险恶难犯，说不定会发生意外，竭力阻止徐彪前往。徐彪想到母亲和弟妹的处境，抚胸痛哭，父亲再三劝阻也无用，只得应允。



(58) 徐彪又将此事禀告交州总帅，得到他的应允，携带两个卫兵，驾舟入海。可是小舟一到海里就遇上逆风，不能前进。



(59) 小舟在海中颠簸半个月，不见海岸，迷迷茫茫，无从辨南北。忽然一阵大风吹来，海浪滔天，小舟倾覆，三人落海，随海涛浮沉。



(60) 两卫兵终被浪涛吞没。徐彪水性好，与浪涛搏斗好久，被一夜叉拉到岸上，背到一个去处。睁眼一看，四周竟有房舍。



(61) 徐彪用夜叉语对他表示谢意。那夜叉见他会说夜叉话，感到惊奇，问他去何处？徐彪便将自己从交州来，去卧眉山寻母的事细说一遍。



(62) 夜叉高兴道：“卧眉山是我的故乡，冒犯了它，可要遭罪啊！你离开故道已经八千里，从这儿去是毒龙国，不是去卧眉山的路途。”



(63) 夜叉寻来一只小舟送给徐彪。徐彪乘上小舟，夜叉潜入水中，推舟如箭，瞬息千里，只一夜工夫，小舟抵达北岸。



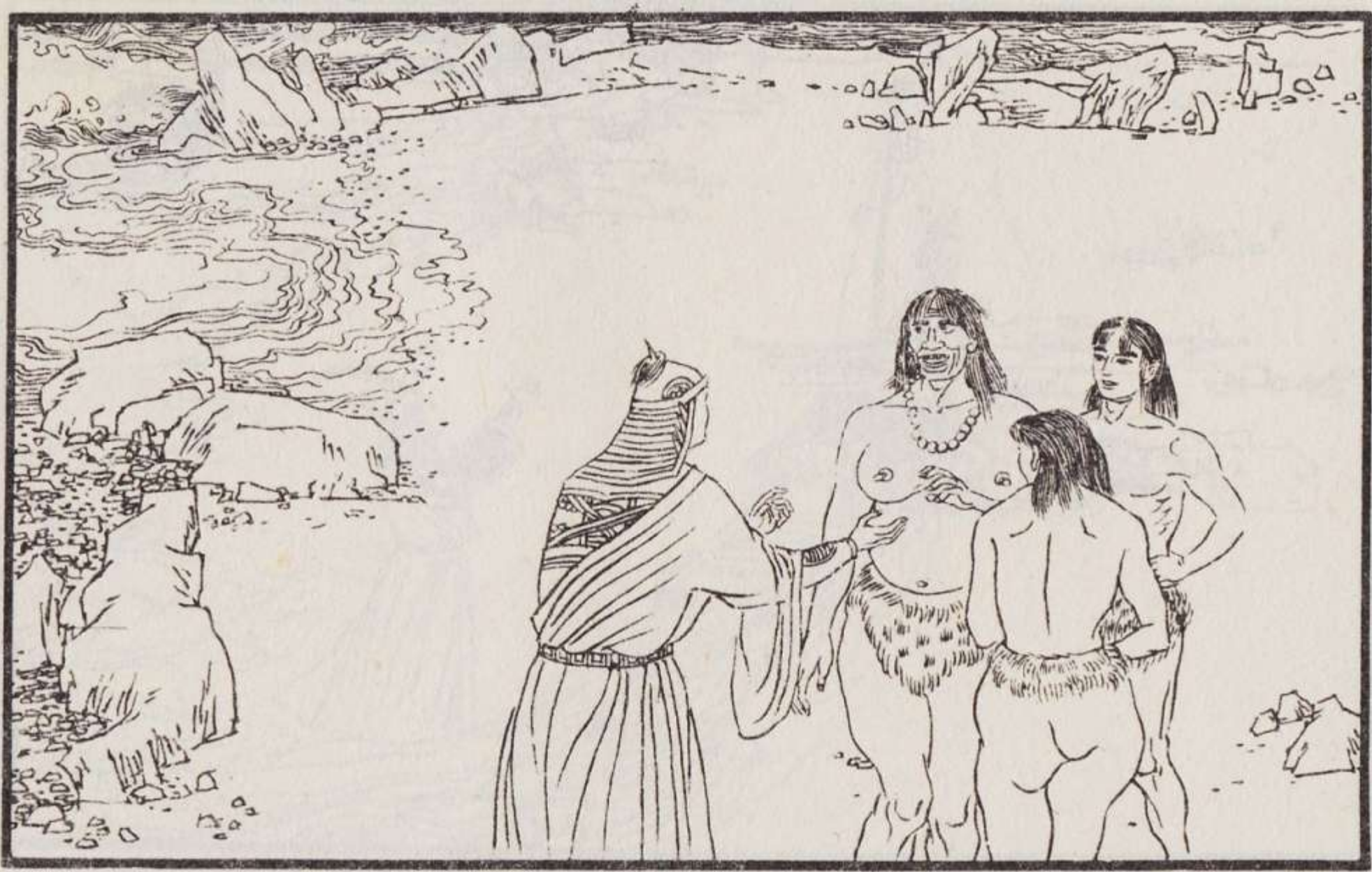
(64) 徐彪见一少年，临海瞻望，他知道卧眉山上没人居住，猜想少年即是弟弟。靠近一看，果然不错。两人见面，悲喜交集，抱头痛哭。



(65) 徐彪问及母亲和妹妹，弟弟说她们都平安、健康。徐彪要弟弟同他一起去见她们，弟弟说：“不行！你在这儿等着，我去叫她们来。”说完，匆忙奔去。



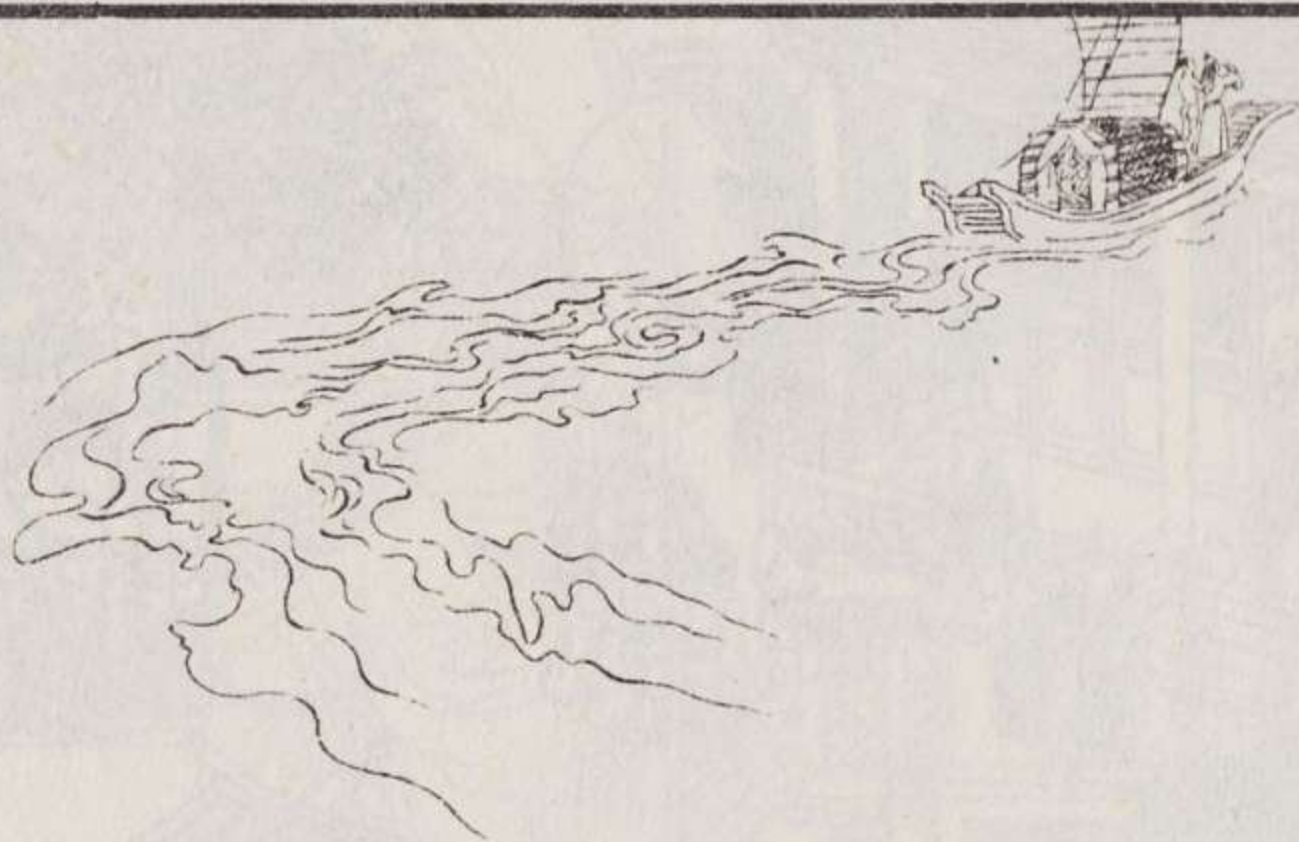
(66) 徐彪转身回谢海里救他的夜叉，不料那夜叉已杳无影踪。不一会，弟弟领着母亲和妹妹来到海边，一见面，她们都哭了起来。



(67) 徐彪向母亲说明来意。母亲说：“我恐怕去了中国，要被人凌辱啊！”徐彪说：“儿在中国很荣贵，没人敢欺侮我。请母亲放心。”



(68) 返归的决心已定，只苦于逆风，难以启程。母子正
傍徨间，忽见小舟上布帆徐徐向南飘动。徐彪大喜道：“这
是老天相助我啊。”



(69) 母子相继登上小舟。小舟乘顺风,箭一般向前急驶。



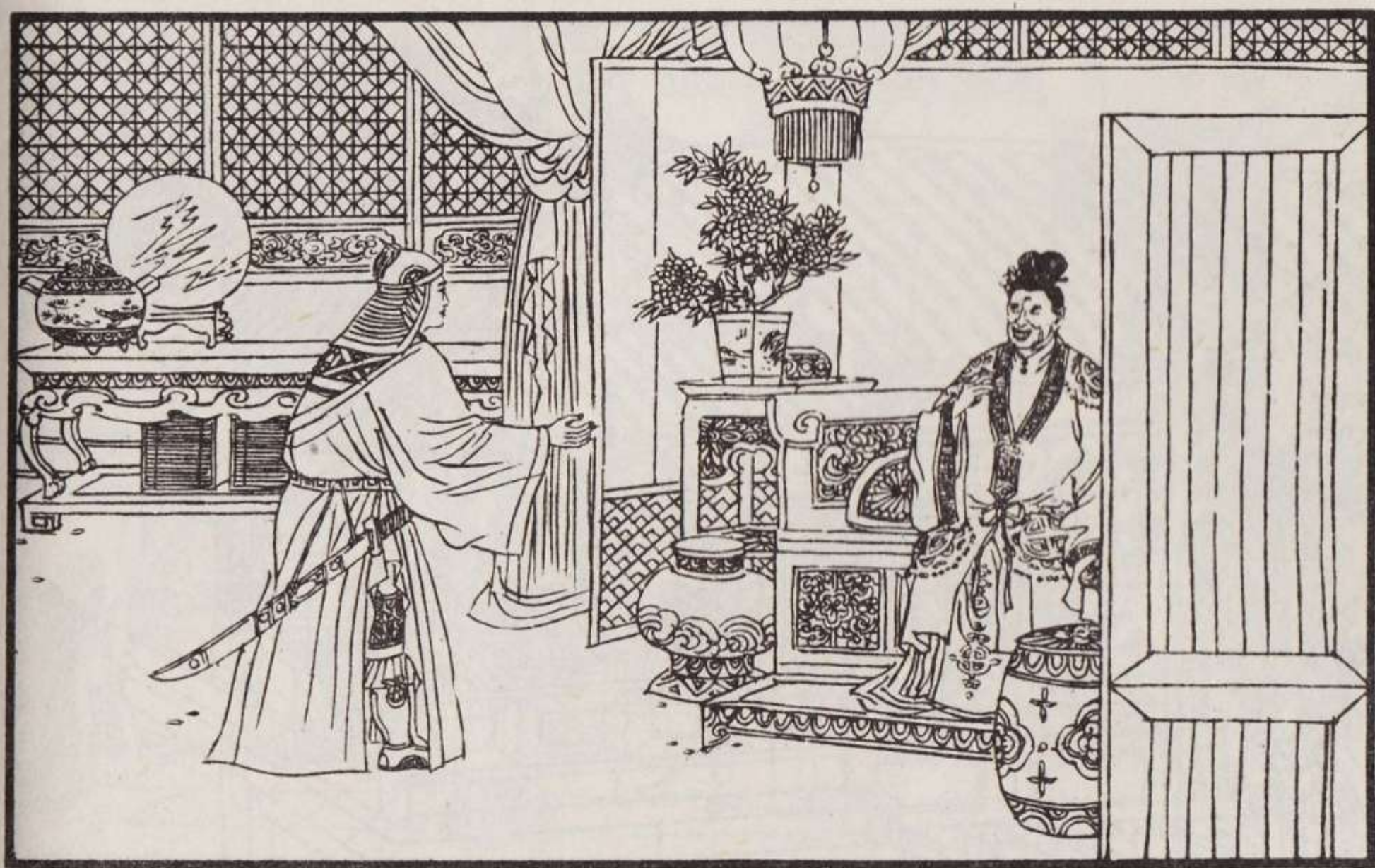
(70) 小舟航行三日，抵达交州故乡。人们见到他们，吓得纷纷奔逃。徐彪便脱下自己的衣裤给母亲和弟妹穿上，急急地回到家里。



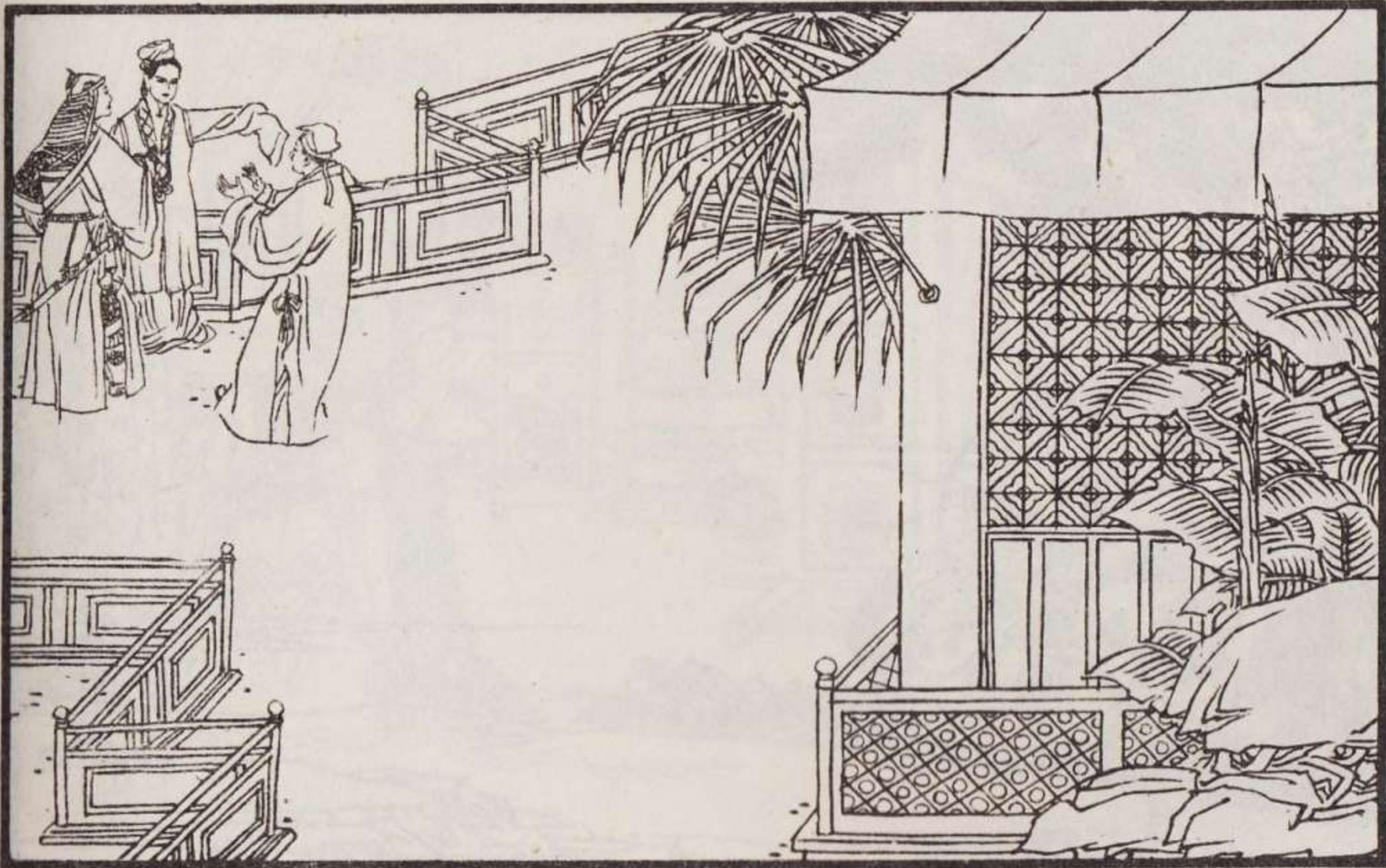
(71) 母夜叉见到徐某，怒不可遏，把他痛骂一顿，责怪他当初不和她商量即偷偷回交州。徐向她谢罪认错，将当时临行时间仓促，无暇商量的处境解释一番。



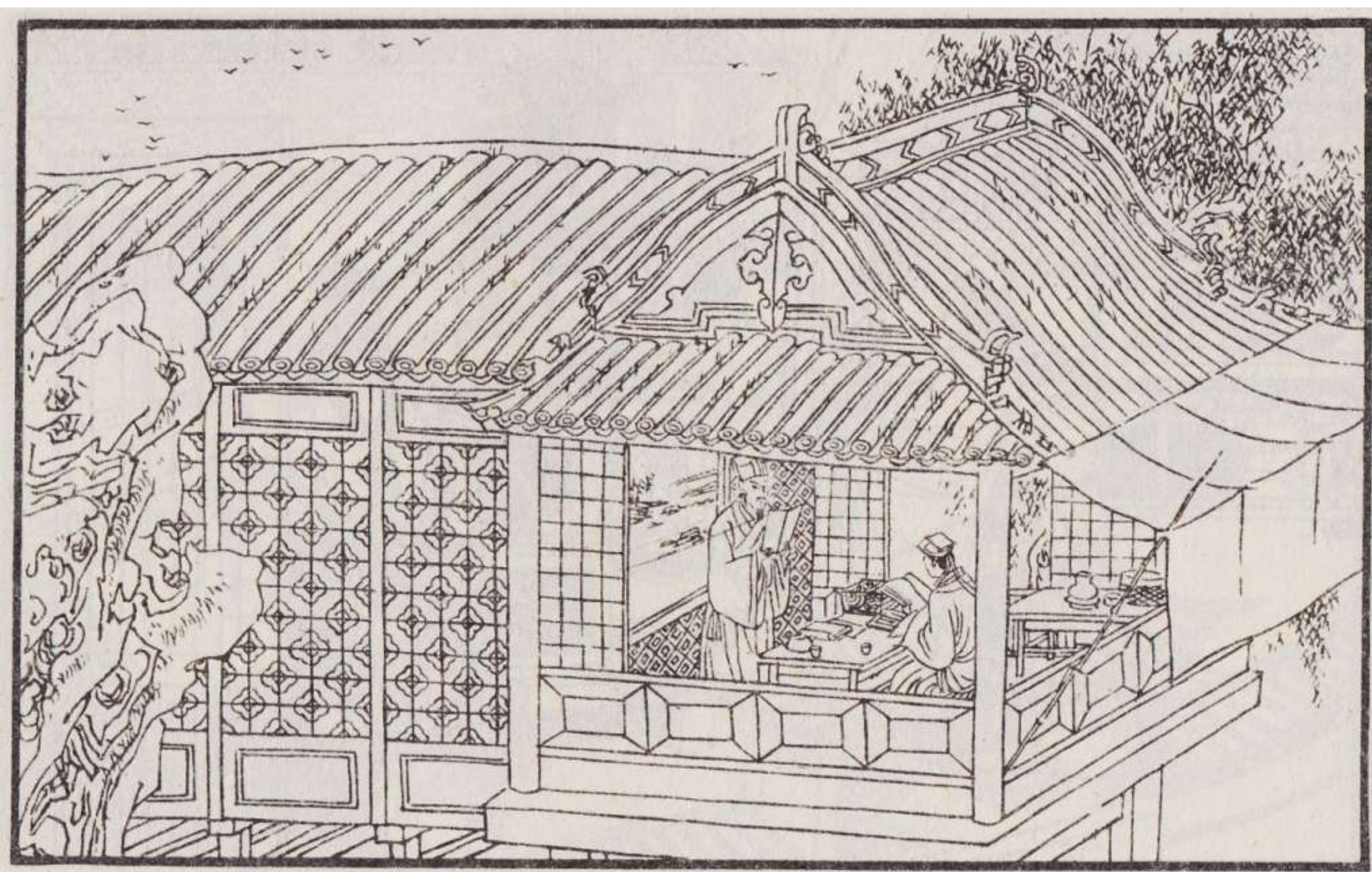
(72) 徐家的仆人纷纷前来拜见女主人。当他们见到她的面貌时，一个个都吓得胆战心惊，但他们都很尊敬她。



(73) 母夜叉对这里的锦衣玉食，感到满足和欣慰。徐彪劝她学说中国话，她刻苦学习，数月后，即能粗通中国语言了。



(74) 徐彪的弟弟取名徐豹，妹妹取名叫夜儿，都生得粗壮有力。他们在交州居住数月，皮肤逐渐变得白皙了。



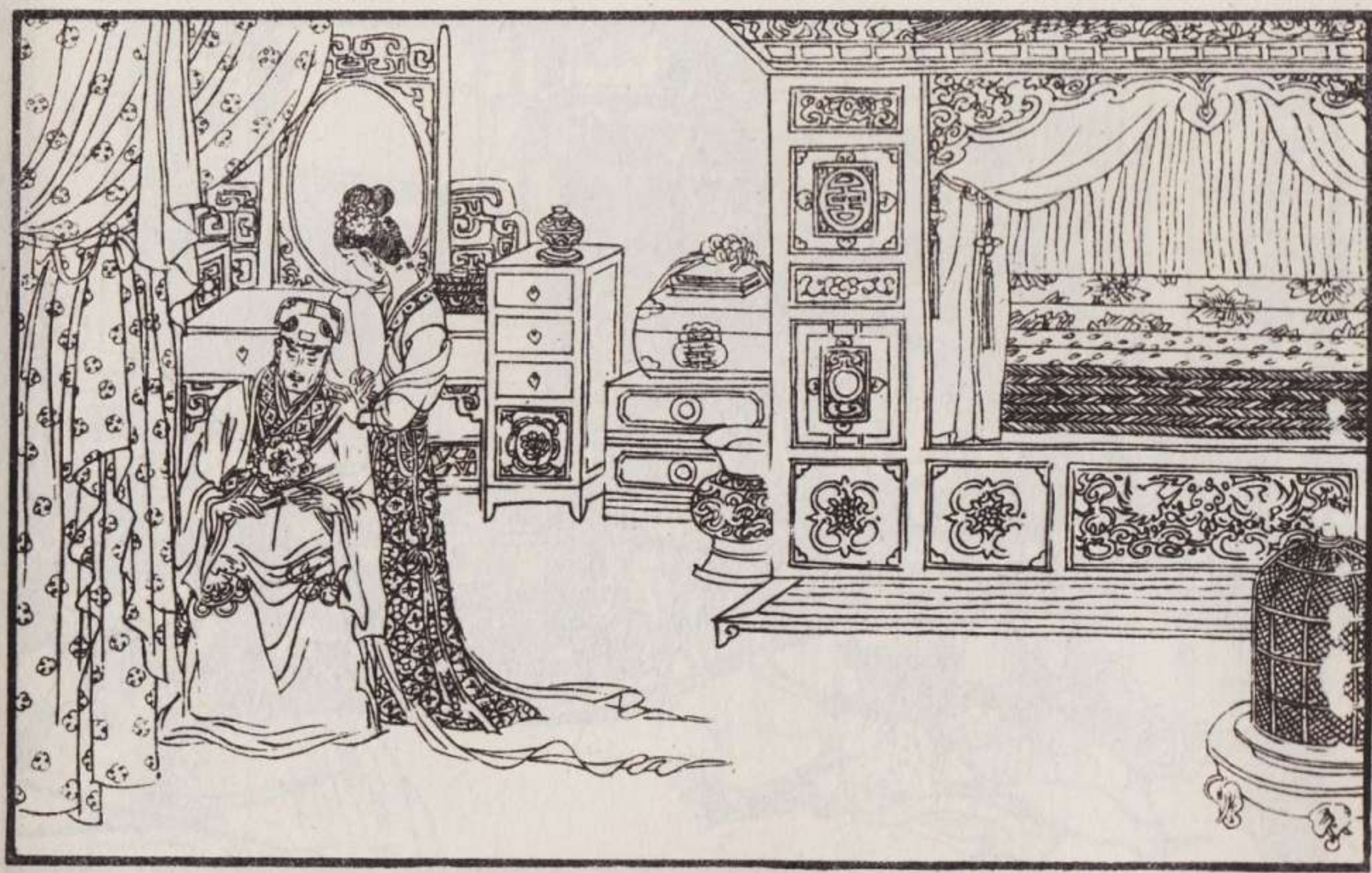
(75) 徐彪深感自己不识字的痛苦，所以专门请了人教徐豹读书。徐豹异常聪明，经史之类的书，一读就能明了。



(76) 但是徐彪不愿弟弟当文人，还是叫他拉强弓、骑烈马，练习武艺，几年之后中了武进士。



(77) 徐豹中了武进士后，给他提亲的人很多，最后他选择了一位阿姓游击将军的女儿为妻子。



(78) 夜儿因为是夜叉所生，没有人愿意和他结婚。恰在这时，徐彪的部属袁守备死了妻子，徐彪便把夜儿嫁给他为妻。



(79) 夜儿和徐彪一样，也练就一身好武艺，双臂能开百石弓；百步之外射落飞鸟，箭无虚发。



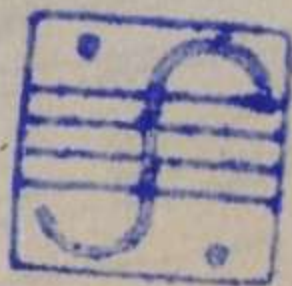
(80) 袁守备每次出征打仗,都与夜儿同行。她冲锋陷阵,屡建奇功。后来袁守备被提升为同知将军,有一半功劳是夜儿替他建立的。



(81) 徐豹三十四岁挂帅，母亲常随他南征。每逢遇到强敌，她便挥戈上阵，接应徐豹，敌人无不闻风丧胆，狼狈逃窜。



(82) 皇帝下诏封徐母为男爵。徐豹代母上书辞谢，改封为夫人。从此徐家满门武将，名震四方，荣极一时。



聊斋故事选(二)

原著 蒲松龄

改编 纪 鲁 等

绘画 张新国 等

上海人民美术出版社出版发行(上海长乐路672弄33号) 新华书店上海发行所发行 无锡市锡沪印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张 12 12/16 1991年3月第1版 1997年1月 第6次印刷 印数 50500—60500
